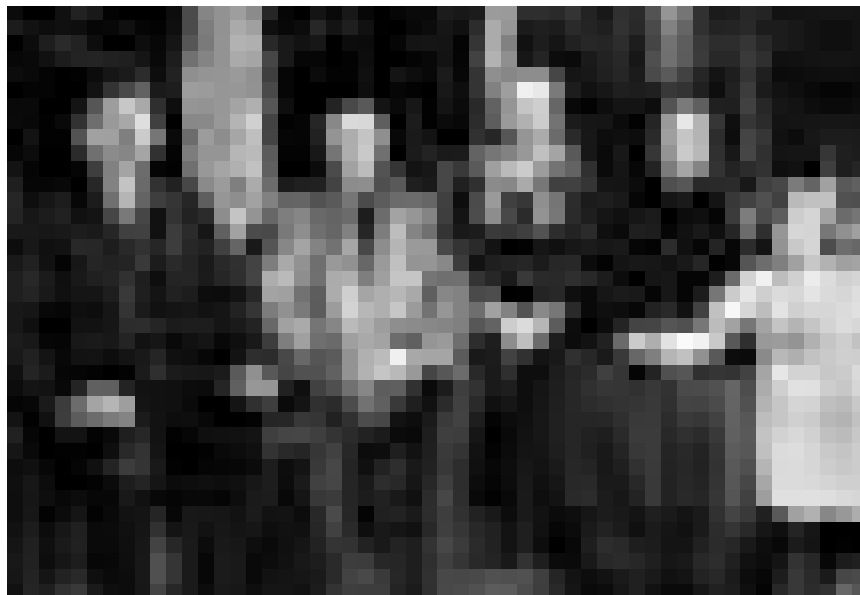


EXPO

EXPO



Um 1925 entworfenes Konzept, das ein weites Spektrum der damaligen Gesellschafts- und Berufsgruppen umfasst und auf rund 600 Aufnahmen angelegt ist: Fotos aus August Sanders „Menschen des 20. Jahrhunderts“ sind noch bis zum 26. September im Düdelinger CNA zu sehen.

Clervaux

Narelle Autio : Echappée belle et Denis Darzacq : Arcades II

photographies, place du Marché et montée de l'Eglise, *jusqu'au 4.9, en permanence.*

Nico Patz : 100firan

photographies, Champ libre, *jusqu'au 10.12, en permanence.*

Dudelange

August Sander: Menschen des 20. Jahrhunderts

Fotografie, CNA (1b, rue du Centenaire, Tel. 52 24 24-1), *bis zum 26.9., Di. - So. 10h - 22h.*

„Die Ausstellung sei jedem Fotoliebhaber ans Herz gelegt, zeigt sie doch eindrucksvoll menschliche Facetten. Mode, Habitus und individuelle Wesenszüge werden fotografisch meisterhaft eingefangen und zeugen von einer vergangenen Epoche.“ (Anina Valle Thiele)

Esch

Diana Chaumontet : S'entendre l'oreille

vidéo, D'Konschkéscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202), *jusqu'au 31.8, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

Jürgen Lingl-Rebetez

peintures, Galerie d'Art Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *jusqu'au 14.8, ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h30.*

Spott dem Naziregime

Karikaturen in Luxemburg vor, während und nach dem Zweiten Weltkrieg, Musée National de la Résistance (place de la Résistance, Tel. 54 84 72), *bis zum 5.9., Mi. - So. 14h - 18h.*

„Die Idee Jugendliche über den Umweg der Karikatur an das Thema Nationalsozialismus heranzuführen ist aber (...) nicht abwegig.“ (rw)

Fond-de-Gras

Edvard Koinberg : Herbarium Amoris

photographies, Hall Paul Wurth, (Parc industriel et ferroviaire, tél. 26 50 41-24), *jusqu'au 12.9, tous les jours 14h - 19h.*

Grevenmacher

Serge Koch

Fotografie, Café vum Kulturhuef (54, rue de Trèves, Tel. 26 74 64-1), *bis de 15.9, Dë. - So. 11h - 18h.*

Louftémont/Léglise (B)

Ingrid Decot

NEW peintures et dessins, Galerie La Louve (1, rue Saint-Orban, tél. 0032 63 42 42 02), *du 22.8 au 19.9, sa. + di. 15h - 18h, en semaine sur rendez-vous.*

Luxembourg

Petra Arnold: Turn on the Bright Lights

Fotografien, Galerie d'art Contemporain « Am Tunnel » (16, rue Ste-Zithe, Tel. 40 15 24 50),

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée National d'Histoire Naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*

Musée National d'Histoire et d'Art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *ma. - di. 10h - 18h.*

Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter), Luxembourg, *lu., me., je., sa. - di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

EXPOTIPP



INSTALLATION

Das Schaf in der Sackgasse

Brigitte Lichtfuß

Was hat ein ausgestopftes Schaf auf Rollen und mit einer goldenen Krone auf dem Kopf in einer Ausstellung von Kunstobjekten verloren? Sein Leben hat es verloren. Und seine übergeordnete Stellung als Leitschaf ist auf die Person übergegangen, die es in seinen jetzigen leblosen Zustand versetzt hat. Ein Versuch unsere Gesellschaft darzulegen, die aus hierarchischen Strukturen, Machtgewinn und Machtverlust besteht.

So etwa erklärt der Berliner Künstler Martin Werthmann die Objekte seiner Kunstausstellung „Scenery“, die derzeit in der Galerie Lucien Schweitzer zu sehen ist. 1982 in Gießen geboren, absolvierte Werthmann eine Ausbildung zum Industriemechaniker, bevor er sich dem Studium der freien Kunst an der Akademie für bildende Künste in Hamburg zuwandte. Während seiner Studienzeit stellte er in verschiedenen europäischen Ländern aus und machte sich insbesondere mit seiner Ausstellung „obwohl ich schlief, als er warf“ aus dem Jahr 2009 einen Namen. „Scenery“ ist seine erste Ausstellung in Luxemburg. Zwar bedeutet der Begriff im eigentlichen Sinne Bühnenbild oder Landschaft, doch Werthmann will damit auf die Tatsache verweisen, dass Menschen zur Gestaltung der Welt beitragen, gleichzeitig aber auch von ihr geformt werden.

Im ersten Raum der Galerie wird der Besucher mit bunten, wandgroßen Gemälden konfrontiert, die weiße

Plastikstühle und Taucher mit überproportional großen Helmen zeigen. Und schon stellen sich die ersten Fragen: Ließ sich der Künstler von Gartenstühlen aus weißem Plastik inspirieren? Ist er passionierter Hobbytaucher? Die Frageliste wird im zweiten Ausstellungsraum länger. Fühlte sich der Künstler während der Fußballweltmeisterschaft durch den Jubel der Fans in seiner Arbeit gestört und hat er vielleicht deshalb aus Protest die Innenseite eines Fußballs nach außen gedreht? Spätestens beim Anblick des Chemiebaukastens und des gekrönten Schafes im dritten Raum steht dem Besucher ein großes Fragezeichen ins Gesicht geschrieben.

Auf den ersten Blick erscheint vieles nichtssagend und erklärungsbedürftig. Denn wer weiß auf Anhieb, dass der Fußball das Universum symbolisieren soll oder das kleine schwarze Stück Kohle das Endprodukt der chemischen Redoxreaktionen im Baukasten ist. Aber darin liegt eben die Kunst, Fragen hervorzurufen und Raum für Interpretationen zu schaffen. Und das ist Werthmann hier zweifellos gelungen. Sein Weltbild ist von Ausweglosigkeit und Dilemmas geprägt. Dennoch können die Besucher über Umwege einen Ausweg aus der Sackgasse finden. Wie die genaue Route aussehen soll, muss nur jeder für sich selbst herausfinden.

„Scenery“, noch bis zum 4. September in der Galerie Lucien Schweitzer.

EXPO

bis zum 16.1.2011, Mo. - Fr. 11h - 17h30, So. 14h - 18h.

Born to Be Wild ?

Entre conformisme et révolte, la jeunesse de 1950 à 2010, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 10.4.2011, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Geht man unbefangen durch die Ausstellung, ohne den Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben, wird man positiv überrascht von der Vielzahl der hier zusammengetragenen Informationen. Kritik ist hingegen am gewählten Fokus zu üben.“ (Anina Valle Thiele)

Ceci n'est pas un Casino

oeuvres de Pierre Ardouvin, Robert Barta, Patrick Bérubé, Marc Bijl, Hermine Bourgardier, Antoinette J. Citizen, Courtney Coombs, Jacob Dahlgren, Paul Kirps, Walter Langelaar, Annika Larsson, Ian Monk, Laurent Perbos, Letizia Romanini, Stéphane Thidet et Olaf Val, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 5.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Diana Chaumontet : S'entendre l'oreille

vidéo, D'Konschkéscht au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (tél. 26 20 52-1 ou bien 54 42 45-202), jusqu'au 31.8, lu. - sa. 9h - 19h.

Branka Djordjevic et Doris Becker : Histoires de traces

Kjub (49, blv. Dr. Charles Marx, tél. 27 48 99 88), jusqu'au 28.8, ma. - je. 12h - 14h + 19h - 22h, ve. + sa. 12h - 14h + 19h - 23h.

EUtopia - Artistic visions of Europe

Cloître du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 15.9, tous les jours 11h - 18h.

Christian Frantzen : Fight or Flight

peintures, Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 4.9, ma. - sa. 11h - 18h.

„Weil es sich bei den Motiven um in Gemälde übersetzte Fotografien handelt, zeigt diese Ausstellung besonders deutlich, dass die Malerei der Fotografie immer noch etwa voraus hat.“ (Jörg Ahrens)

Hot Summer

oeuvres de Laurent Benaïm, Pascal Bernier, Daniel Johnston, Francis Marshall, Stu Mead, Nathalie Pirotte, Liliane Vertessen, Jan Vos et Thomas Zoritchak, Galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43.), jusqu'au 28.8, ma. - sa. 14h - 18h et sur rendez-vous.

« Ce qui est dommage (...) est le fait de s'être limité à une représentation quasi uniquement hétérosexuelle de la sexualité. (...) Occasion ratée donc de ce côté là, mais pourtant, l'exposition vaut le coup. » (Ic)

Klimawandel lässt Meeresspiegel steigen

Fotografien, Kapelle des Kulturzentrums Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), bis zum 22.8., täglich 11h - 18h.

Heidi et Jans-Jürgen Koch : Blaschka - Trésors en verre des sciences

photographies, Musée National d'Histoire Naturelle (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), jusqu'au 15.8, ve. - di. 10h - 18h.

Le Monde en spirale

d'après Friedensreich Hundertwasser, oeuvres des élèves de la classe préscolaire de Colette Weiler, Ingeldorf, tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, jusqu'au 20.9, en permanence.

Les voiles anciennes du Bangladesh

objets et maquettes, espaces d'exposition et agora du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 19.9, tous les jours 11h - 18h.

Michel Mimran : Travaux 2008-2009

photographies, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 16.9, lu. - ve. 8h30 - 17h30, uniquement sur rendez-vous.

EXPO

Moving Worlds

Triennale Jeune Création, Carré Rotondes (1, rue de l'Académie, tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 19.9, me., ve. - di. 14h - 19h, je. 14h - 21h.*

Manuel Ocampo

peintures, Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wilhelm, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 4.9, ma. - sa. 11h - 18h.*

Retsin

peintures, Galerie d'Art Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 14.8, ve. + sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

RomArtigianArt,

céramique contemporaine de Rome et du Latium de la Fondation Umberto Mastroianni, Korschhaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au 25.8, ma. - di. 10h - 12h + 13h - 19h.*

Sin City Pics

Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Académie, tél. 42 75 55), *jusqu'au 14.8, ve. 10h - 13h + 14h - 18h, sa. + di. 11h - 15h.*

„Alles in allem eine nette Ausstellung mit einem hehren Motiv und einigen interessanten Arbeiten.“ (Jörg Ahrens)

Sixties

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 10.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

„Mehr Interaktivität und eine 'alltagsgerechtere' Präsentation hätten der Ausstellung sicher gut getan.“ (Jörg Ahrens)

Sketches of Space

oeuvres de Michael Beutler, Simone Decker, Ann Veronica Janssens, Zilvinas Kempinas, Peter Kogler, Vincent Lamouroux, Raffaella Spagna & Andrea Caretto, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Echelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 19.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

The Golden Age Reloaded

peinture néerlandaise du XVIIIe siècle, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 45 52), *jusqu'au 31.10, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

„Die strahlende Faszination von einst kommt in den neuen Ausstellungsräumen der ehemals brüchigen und heute in neuem Glanz erstrahlenden Villa Vauban gut zur Geltung.“ (Anina Valle Thiele)

Hong-Kai Wang : Music While You Work

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 5.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

« (...) la première résidence d'artiste au Casino est une franche réussite, autant par son interactivité que par son investissement local. A aller écouter ! » (lc)

Martin Werthmann: Scenery

installations, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 4.9, ma. - sa. 10h - 18h. Siehe Artikel S. 14*

Manderen (F)**Niki de Saint Phalle**

sculptures, Château de Malbrouck, (tél. 0033 3 87 35 03 87), *jusqu'au 29.8, ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.*

Metz (F)**Gilbert Garcin : Mister G.**

photographies, Galerie d'Exposition de l'Arsenal (3, av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 3.10, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

Vive la république !

2000 ans d'histoire d'une place messine, Musées de la Cour d'Or (2, rue du Haut Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 11.10, lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h. Fermé les jours fériés.*

Roodt-Eisch**Guy Braun**

BD et Cartoons, Josgar (17, Hëlzerbiërg, tél. 30 74 56), *jusqu'au 30.9., lu. - ve. sur rendez-vous. Ouvert le week-end du 14.8 : sa. + di. 15h - 22h.*

Saarbrücken (D)**Kleine Saarländer**

Kinderfotos aus 100 Jahren, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 17.10., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

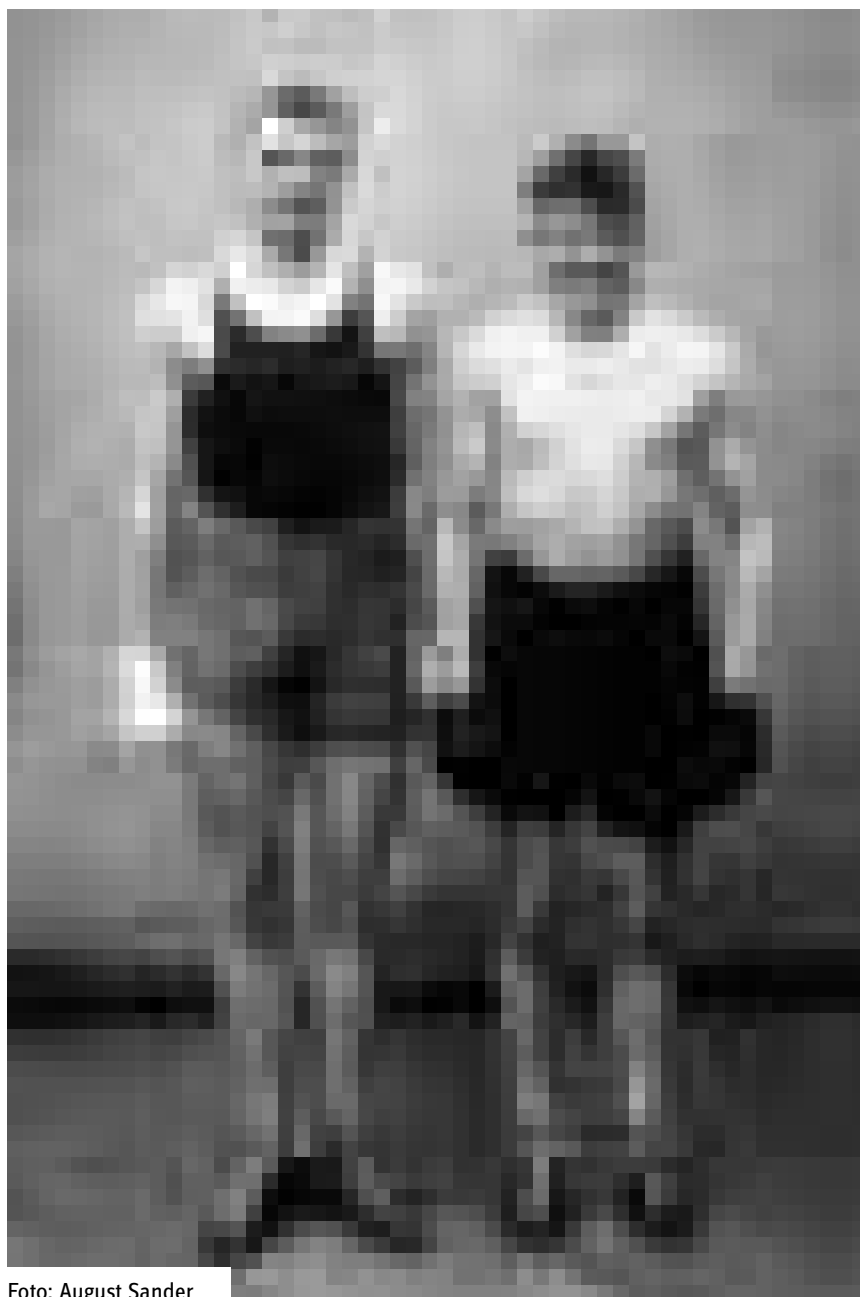


Foto: August Sander

Anne-Marie Klenes

NEW Skulpturen, Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *vom 19.8. bis zum 26.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Eröffnung am 18.8. um 19h.

Reiner Maria Matysik

NEW Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *vom 19.8. bis zum 26.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Eröffnung am 19.8. um 19h.

Cornelia Röbler: Trautes Heim, Glück allein

NEW Studioblau, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *vom 19.8. bis zum 26.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Saint-Hubert (B)**Roland Deleu**

peintures, Auberge du Prévost (Fourneau Saint-Michel, tél. 0032 84 21 08 90), *jusqu'au 1.9, lu., me. - di. 10h - 19h.*

Schengen**En europäescht Wënzerduerf a seng Awunner**

Fotografie, am ganzen Duerf, *bis de 15.9.*

Harald Simon: Augenblicke

Skulpturen, Koch-Haus, *bis zum 6.9., täglich 14h - 17h30.*

Vianden**Anna Jankowska : La Nudité**

peintures, Café Ancien Cinéma (23, Grand-rue, tél. 26 87 45 32), *jusqu'au 29.8, ma. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01.*